




Voilà comment Peristeen® fonctionne pour vous

Tout sur l'emploi de Peristeen, des conseils pratiques et
une assistance pour un meilleur contrôle intestinal



« Avec le sentiment de sécurité qu'il confère, je ne crois pas que je pourrais désormais me passer de Peristeen[®]. Je sais que l'équipe de soins Coloplast[®] se tient à ma disposition pour m'assister. »

Eva, sclérose en plaques, Suède.

Coloplast Care est notre programme individuel d'assistance pour les utilisateurs de Peristeen. Découvrez ses avantages et enregistrez-vous.

Sommaire

- 04 | *La présente brochure*
Comment Peristeen® fonctionne pour vous
- 06 | *Comprendre l'intestin*
Fonctionnement de l'intestin
- 12 | *Utilisation de Peristeen*
Principes élémentaires
- 18 | *Utilisation de Peristeen*
Acquisition d'une routine
- 36 | *Vivre avec Peristeen*
Quels sont vos objectifs ?
- 38 | *Peristeen*
Questions fréquentes
- 40 | *Mon initiation*
à Peristeen®
- 42 | *Coloplast® Care*
Assistance au moment opportun

La présente brochure

Comment Peristeen® fonctionne pour vous

La présente brochure vous explique comment bien vous initier à Peristeen et prodigue des conseils pratiques comme des informations sur Peristeen au quotidien.

Chez Coloplast, nous avons déjà aidé des milliers de personnes à mieux contrôler leur transit intestinal. Cette expérience nous a appris que les premières semaines ou les premiers mois d'utilisation d'un autre type de traitement demandent une certaine accoutumance. Mais si vous en apprenez le fonctionnement et acquérez une routine adéquate, Peristeen peut améliorer votre qualité de vie.

Tara, Grande-Bretagne

Spina bifida



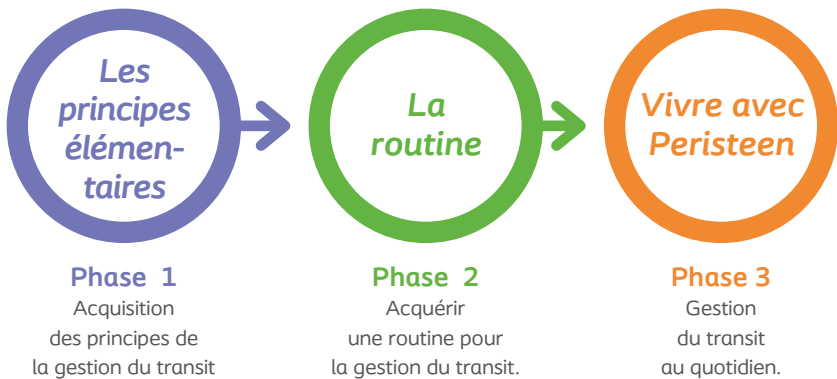
Il ne faut pas renoncer après des échecs initiaux – il faut de l'exercice et de la persévérance. Maintenant, je peux vidanger mon intestin quand je le veux et non quand mon intestin le veut.



Comment mieux contrôler votre transit intestinal

Chaque corps est différent et il faut parfois du temps aux intestins pour s'habituer à un nouveau traitement. Certains utilisateurs peuvent éprouver une plus grande difficulté d'accoutumance à Peristeen®. La présente brochure est conçue pour vous aider à vous adapter aussi vite et facilement que possible.

Votre cheminement avec Peristeen comprend normalement les trois phases décrites ci-dessous. Cette brochure contient des conseils généraux, ainsi que des astuces d'utilisateurs expérimentés pour vous aider à traverser chaque phase avec confiance.



Vous souhaiteriez commencer avec Peristeen ou par des questions générales sur Peristeen ?

N'hésitez pas à nous appeler au **0800 777 070** (gratuit) ou écrivez-nous : consumercare@coloplast.com

Comprendre l'intestin

Fonctionnement de l'intestin

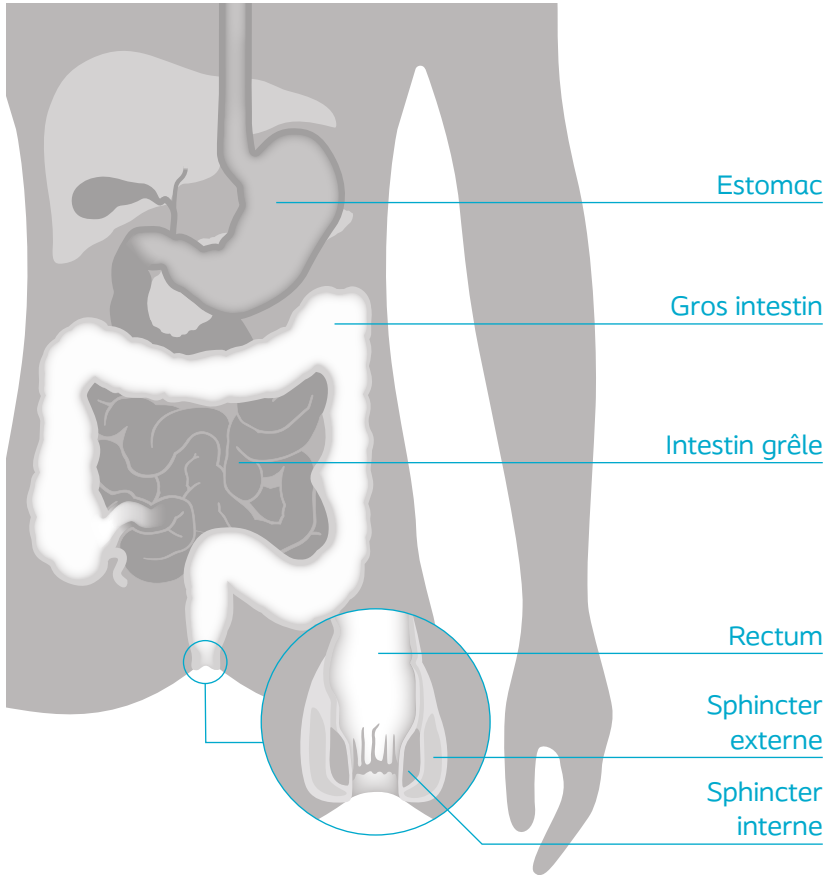
Le système digestif se compose de tous les organes qui participent à la mastication, à la liquéfaction des aliments, à l'absorption des nutriments et à l'excrétion des restes.

La digestion commence dans la bouche par la mastication de nourriture. Dans l'estomac, les aliments sont décomposés, et des sucs digestifs interviennent. Le mélange désormais liquide de sucs gastriques et d'aliments est transmis à l'intestin grêle, où les processus digestifs se poursuivent et la plupart des nutriments, les vitamines et les minéraux sont absorbés.

Dans le gros intestin, appelé aussi côlon, l'eau restante et les sels encore présents sont absorbés, ce qui rend les restes plus solides et les transforme en selles. Les selles sont ensuite transportées dans l'intestin jusqu'au rectum par une série de contractions musculaires appelées péristaltisme. Chez une personne en bonne santé, trois à quatre mouvements péristaltiques principaux se produisent par jour.

La durée qu'il faut à la nourriture pour parcourir le système digestif est appelée temps de transit. Elle varie selon la personne, mais le temps moyen s'élève à 2,4 jours chez la femme et à 1,9 jour chez l'homme.

Les selles atteignent l'extrémité du côlon, appelée côlon sigmoïde, et de là, elles passent dans le rectum, où elles sont stockées. Lorsque les selles s'accumulent, le rectum se distend, envoyant des impulsions nerveuses au cerveau pour nous signaler qu'il est temps de se rendre aux toilettes. En même temps, le muscle sphincter interne se détend par réflexe et les selles arrivent à l'anus. Si l'intestin doit être vidé, le muscle sphincter externe est délibérément relâché et les selles sont évacuées.

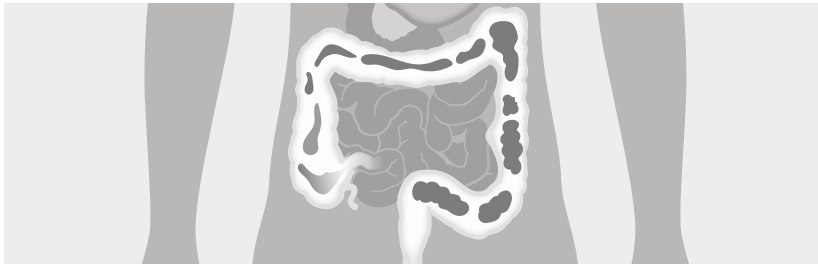


Entre les visites aux toilettes, les muscles du sphincter interne et du sphincter externe restent contractés et assurent la continence, empêchant ainsi l'évacuation incontrôlée des selles.

Dysfonctionnement intestinal

Raisons du dysfonctionnement

Voici une brève description des deux symptômes les plus courants associés au dysfonctionnement intestinal: la constipation et l'incontinence fécale.



LA CONSTIPATION

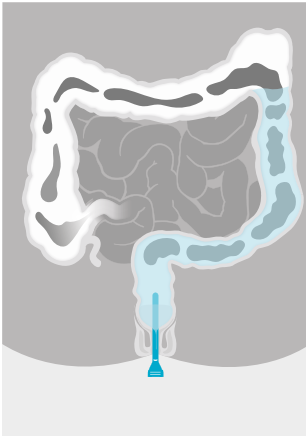
La constipation se produit lorsque les selles restent dans le côlon plus longtemps qu'il est usuel, c'est-à-dire lorsque la défécation est moins fréquente. Les symptômes varient d'une personne à l'autre, mais ils peuvent inclure une difficulté à déféquer (éventuellement associée à des douleurs), des périodes plus longues que la normale aux toilettes et des selles douloureuses lorsque les selles sont dures, sèches ou volumineuses.

L'INCONTINENCE FÉCALE

L'incontinence fécale survient lorsqu'une personne est incapable de contrôler le moment où elle va à selle. L'incontinence fécale peut s'accompagner d'une perte involontaire de selles ou d'une forte envie de déféquer. Les personnes touchées ne remarquent pas quand leur rectum est plein et doit être vidé, ou elles ne peuvent pas empêcher le rectum rempli de se vider automatiquement. L'incontinence fécale peut également être due à la constipation, lorsqu'il y a un écoulement de selles molles autour des selles dures et sèches.

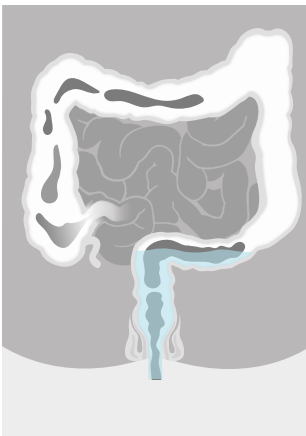
Irrigation transanale – fonctionnement

L'irrigation transanale (ITA) est une méthode d'évacuation intestinale bien documentée qui est très efficace pour prévenir l'incontinence fécale et la constipation chronique.




L'irrigation intestinale régulière à l'eau avec Peristeen est efficace et efficiente. Elle fonctionne comme suit :

- La sonde insérée comporte un ballonnet en silicone souple qui assure l'étanchéité lorsqu'il est gonflé dans le rectum.
- Une fois l'étanchéité assurée, l'eau peut se pomper lentement dans l'intestin.
- Cette opération ramollit les selles tout en stimulant les contractions intestinales (mouvements péristaltiques) qui déplacent les selles dans le rectum.
- Après le retrait de la sonde, l'eau et les selles sont expulsés du rectum.



L'irrigation transanale est efficace pour drainer la plus grande partie du côlon. Si la procédure est utilisée quotidiennement ou tous les deux jours, elle vous permettra de rester sans aller à selle pendant 48 heures. Cela peut vous donner la confiance nécessaire pour faire des choses que vous n'auriez peut-être pas pu faire auparavant.

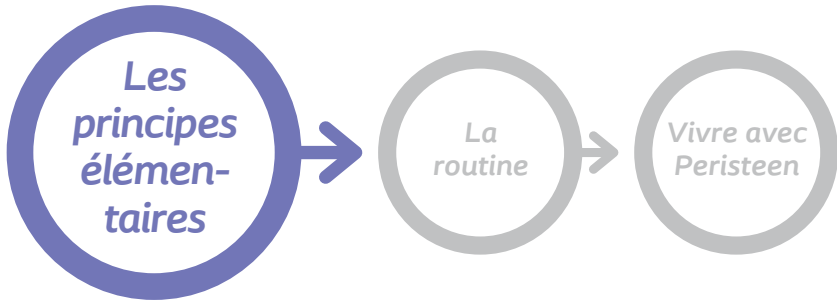




« Je sais maintenant combien de temps il me faut pour l'irrigation, alors j'en profite pour regarder une émission télévisée sur mon téléphone portable. »

Sarah, 28 ans, née avec un spina bifida. Sarah, qui utilise Peristeen® depuis 2015, a eu du mal avec le traitement au début. Mais elle a persévéré. Une des clés de son succès a été d'établir quelques actes élémentaires qu'elle pouvait répéter à chaque irrigation. Elle dit maintenant que Peristeen® lui a « donné le contrôle sur quelque chose qu'elle n'avait jamais pu contrôler ».

Principes élémentaires



Comme votre intestin doit d'abord s'habituer à Peristeen, les premières irrigations peuvent varier considérablement. Pour que Peristeen fonctionne d'égale manière, vous devez en apprendre le principe et vous familiariser avec la préparation et l'utilisation du produit dans la salle de bains.

Pour réussir avec Peristeen, il faut développer une technique qui vous convient. L'équipe de soins Coloplast® et votre spécialiste médical demeurent à votre disposition au 0800 777 070 pour vous aider personnellement. En attendant, la maîtrise des bases vous aidera à prendre un bon départ :

- Apprendre le fonctionnement du produit.
- Créer un « chez soi » pour le produit et les accessoires dont vous avez besoin.
- S'assurer que tout est à votre disposition avant de commencer.
- Trouver des solutions de nettoyage rapides et faciles.
- Savoir quand l'irrigation a réussi.

Dès que vous aurez acquis les bases, vous pourrez mettre au point une routine pour pratiquer la meilleure irrigation possible à chaque fois.

Conseils généraux sur

la préparation

Règle pour Peristeen®: meilleure la préparation, meilleure l'irrigation.



CONSERVER LE SET DANS UN ENDROIT PRATIQUE

Conservez votre système Peristeen, y compris tous les accessoires nécessaires à l'intervention et au nettoyage, dans un endroit sûr et facilement accessible pour être en mesure de commencer l'irrigation sans problème.



DISPOSER À PORTÉE DE MAIN

Placez le set du mieux possible selon l'aménagement de vos toilettes. Moins vous aurez à tendre la main vers un objet lorsque vous serez aux toilettes, mieux ce sera.



S'ASSURER QU'IL Y A UNE « SURFACE DE TRAVAIL » À PROXIMITÉ

Utilisez les surfaces correspondantes lorsque vous activez le revêtement de la sonde, ou veillez à la présence d'un crochet à proximité pour un sachet de poubelle.

Sarah, USA



Spina bifida



Je me souviens que lorsque j'ai reçu Peristeen pour la première fois, j'ai tout de suite pensé que je devais m'organiser. L'une des premières choses que j'ai faites a été de me procurer un chariot – que j'appelle mon wagon de rinçage – que je pousse simplement dans la salle de bain pour y disposer tout ce dont j'ai besoin.



Conseils généraux sur

la procédure

Suivez toujours le mode d'emploi fourni avec le produit et les instructions de votre professionnel de la santé pour l'irrigation. Les conseils suivants vous aideront à obtenir une meilleure évacuation encore.



SURÉLEVER LES JAMBES

Pensez à placer vos jambes sur un petit tabouret – la position accroupie peut favoriser l'évacuation des selles. Assurez-vous que vous êtes confortablement assis – certains utilisateurs placent un coussin derrière leur dos.



SE MOUVOIR POUR STIMULER L'ÉVACUATION

Certains utilisateurs trouvent utile d'effectuer plusieurs torsions légères du tronc pour « amorcer » l'évacuation. Un massage en douceur de l'abdomen dans le sens des aiguilles d'une montre peut s'avérer également utile.



EMPLOYER UN THERMOMÈTRE

Utilisez toujours de l'eau propre du robinet à 37–38 °C. Envisagez d'employer un thermomètre.

Tara, Grande-Bretagne

Spina bifida



Après l'irrigation, je vérifie la couleur de l'eau qui s'égoutte de mon rectum avec un miroir. Si c'est clair, je sais que je suis vide et que l'irrigation a réussi. Sinon, il pourrait en rester. Alors j'attends un peu, j'étire les bras et je me masse le ventre.



Conseils généraux sur

le nettoyage

L'irrigation intestinale peut être une affaire compliquée. Mieux vous serez préparé, moins ce sera fastidieux. Vous trouverez ci-après quelques conseils utiles.



UTILISEZ DES SACHETS EN PLASTIQUE POUR L'ÉLIMINATION

Tenez un sachet en plastique à portée de main pendant l'intervention – il peut s'avérer utile pour jeter les sondes, les gants et les lingettes. Les sachets en plastique parfumés sont très pratiques – ils sont discrets et inodores dans la poubelle.



UTILISEZ DES SERVIETTES EN PAPIER POUR SIMPLIFIER LE NETTOYAGE

Si vous remarquez des éclaboussures autour des toilettes, pensez à mettre des serviettes en papier autour du socle pour simplifier le nettoyage.



PRENEZ ENSUITE UNE DOUCHE

Savoir que vous pouvez prendre une douche après l'utilisation de Peristeen® peut ôter les soucis sur l'hygiène corporelle.

Entretien du système Peristeen

Rinçage et nettoyage: à part la sonde, tous les éléments peuvent être lavés à l'eau savonneuse. La tubulure avec le connecteur bleu peut se remplacer lorsqu'elle est sale.

Séchage: en suspendant la poche à eau et les tubulures durant une heure à l'armature de votre douche ou baignoire vous contribuez à éviter les taches noires.

Conservation: conservez votre système Peristeen à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil, et veillez à ce que les tubulures ne soient pas pliées.

Votre

système Peristeen® et tampon anal

Système Peristeen

Changez le réceptacle d'eau après 15 utilisations.

Changez le couvercle, la pompe et l'unité de contrôle après 90 utilisations.

Changez la sonde après chaque utilisation.

Tampon anal

Empêche la défécation incontrôlée, évite les mauvaises odeurs.



Pour en savoir plus, adressez-vous à votre équipe de soins Coloplast® Care ou à votre professionnel de la santé.

« Cela pourrait être aussi simple que de lever une jambe à la fois – c'est juste que tant que vous n'essayez pas, vous ne savez pas comment une petite amélioration affectera les irrigations avec Peristeen[®]. Demain, il y aura peut-être quelque chose de nouveau que j'essaierai et qui m'aidera vraiment. »

Bien que Tara, 51 ans, utilise avec succès Peristeen depuis 10 ans, elle peut encore trouver des moyens d'optimiser la procédure. Après s'être débattue avec une bonne évacuation au cours des premiers mois, Tara a fait l'expérience directe de petits changements dans sa routine.



Acquisition d'une routine



Une fois que les principes sont maîtrisés, il est important d'acquérir une routine personnelle d'irrigation avec Peristeen. Il se peut que vous deviez expérimenter avant de sentir que cela fonctionne comme il se doit. La plupart des utilisateurs acquièrent déjà une bonne routine en quelques semaines, mais cela peut prendre jusqu'à 12 semaines.

Il est possible d'ajuster les variables suivantes, mais consultez toujours votre professionnel de la santé avant d'apporter des modifications à votre routine :

- Nombre de pressions sur la pompe
- Quantité d'eau
- Fréquence des irrigations
- Moment de la journée
- Alimentation
- Médicaments que vous prenez

Les conseils figurant sur la page ci-contre peuvent également s'avérer utiles pour acquérir une routine individuelle.

Conseils généraux sur

l'acquisition d'une routine



TROUVER LE MEILLEUR MOMENT POUR L'IRRIGATION ET S'Y TENIR

Les premières irrigations sont souvent effectuées par les utilisateurs le soir ou le week-end, lorsque l'urgence est moindre. Avec le temps, la plupart des utilisateurs préfèrent vidanger leurs intestins le matin pour se sentir en sécurité pendant la journée. Si vous changez l'heure à laquelle vous effectuez normalement l'irrigation, n'oubliez pas qu'il faut un certain temps avant de constater une différence durable.



SE FAIRE PLAISIR

Pensez à vous récompenser après une irrigation, ou à regarder votre émission de télévision préférée sur votre téléphone portable ou votre tablette pendant la procédure.



EFFECTUEZ L'IRRIGATION APRÈS LE REPAS

Si vous commencez l'irrigation 20 à 30 minutes après le repas cela va stimuler l'activité naturelle de l'intestin et ainsi faciliter la vidange. Veillez à toujours boire suffisamment de liquide – visez au moins 6 à 8 verres (l'équivalent de 1,5 à 2 litres) de liquide.

de /Heure (J /MM Heckel)	Méthode: Distal / Laxatif / Autres	Eau (ml) Distal / Laxatif / Autres (ml)	Type de séjour (1-7)	Force de sel faible / moyen / forte (mg)	Résultat (😊😊😊)	Remarques	Précisions sur l'irrigation	Date d'irrigation (jour/mois)
3 / 12 10 / 35	Dist / Lax / Autres	700 / 3	4	None	😊😊😊	Bonne irrigation sans fuite d'eau.	Beaucoup de fibres, nouvelles et grillées.	25
- / -	Dist / Lax / Autres	- / -	-	-	😊😊😊			
- / -	Dist / Lax / Autres	- / -	-	-	😊😊😊			
- / -	Dist / Lax / Autres	- / -	-	-	😊😊😊			

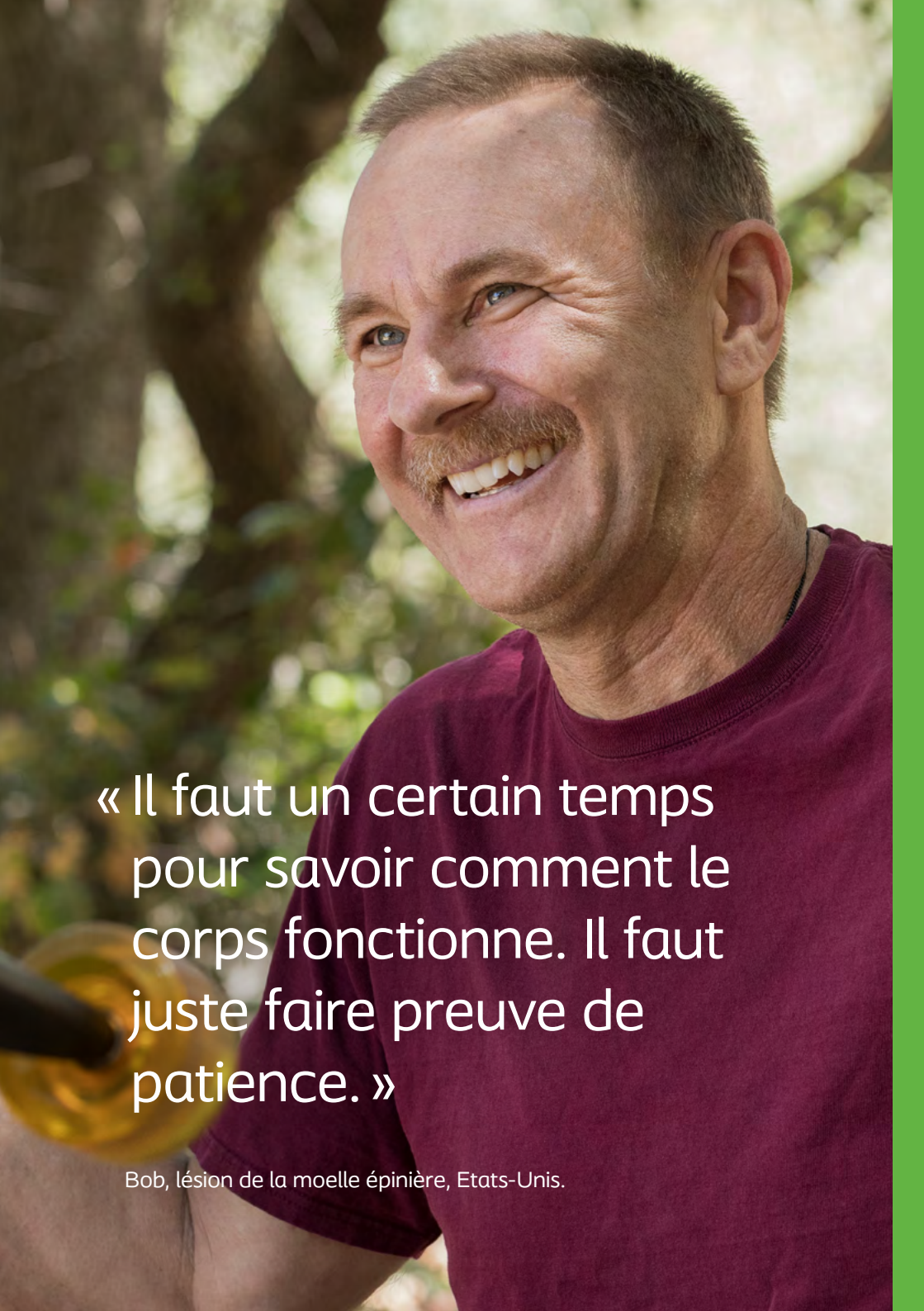
« Peristeen® a totalement changé ma vie. »

Avant Peristeen, Bob s'inquiétait souvent de la perte incontrôlée de selles. Il affirme que le traitement a contribué à le soulager d'un « énorme fardeau » et lui permet d'être spontané. Son conseil aux nouveaux utilisateurs : être prêt à adapter sa routine pour obtenir les meilleurs résultats possibles.

Il a fallu un certain temps à Bob pour obtenir des résultats constants avec Peristeen. Il a ensuite commencé à perfectionner sa routine. Sous la direction de son conseiller médical, il a expérimenté avec la quantité d'eau utilisée. Il a commencé avec 500 ml, puis en a ajouté progressivement un peu à chaque fois jusqu'à ce qu'il remarque qu'il vidangeait vraiment son intestin. Il est également passé d'une application quotidienne à une application tous les deux jours.

Il poursuit : « Les essais et les erreurs sont décisifs. Je suis blessé depuis un certain temps maintenant, donc je connais quelques astuces. Les premiers jours, il y avait des moments où j'allais à selle involontairement et tu te demandes 'comment nettoyer tout cela'. »

Effectivement, l'attitude positive s'est avérée cruciale pour le succès de Bob : « Si vous perdez vos selles de façon incontrôlée, vous avez deux options... soit abandonner soit nettoyer et passer à autre chose. Je continue à me dire que demain sera peut-être le plus beau jour de ma vie. Maintenant, ma vie est devenue tellement plus facile parce que la pensée que je pourrais aller à selle involontairement ne me tараude pas constamment. »



« Il faut un certain temps
pour savoir comment le
corps fonctionne. Il faut
juste faire preuve de
patience. »

Bob, lésion de la moelle épinière, Etats-Unis.

Bienvenue à votre

journal Peristeen®

Tenir un journal est un bon moyen d'acquérir une routine personnelle. Suivez vos progrès au cours des prochains mois et vous verrez peu à peu se dessiner un schéma de ce qui fonctionne le mieux pour vous et de ce qui ne fonctionne pas. Montrez le journal à votre professionnel de la santé pour faciliter la discussion sur les améliorations possibles.

Matin ou après-midi ? Quelle est la quantité d'eau optimale ? Faire des ajustements étape par étape et les consigner dans le journal – c'est la clé du succès. Vous pourrez être frustré au début, mais persistez et persévérez pour obtenir le contrôle intestinal que vous souhaitez. Apportez le journal à votre prochain rendez-vous médical pour discuter des moyens de progresser – et n'oubliez pas de ne jamais modifier votre routine sans consulter d'abord votre professionnel de la santé.

Routine conseillée par mon professionnel de la santé

Moment de la journée	Quantité d'eau (ml)	Nombre de pressions sur la pompe	Fréquence	Remarques additionnelles
----------------------	---------------------	----------------------------------	-----------	--------------------------

Jusqu'à 14 jours

Après 14 jours

Comprendre le type de selles

L'échelle de Bristol

Utilisez le journal sur les pages qui suivent pour noter comment se déroule chaque passage aux toilettes. Cela servira de comparaison pour noter les améliorations. Il aidera l'équipe de soins Coloplast® à comprendre la situation lors d'un entretien avec vous. Utilisez le schéma suivant pour consigner le résultat dans la section « Type selon Bristol » du journal.

Typ 1



Petites crottes dures et détachées (difficile à évacuer).

Typ 2



En forme de saucisse, mais dures et grumeleuses.

Typ 3



Comme une saucisse, mais avec des craquelures sur la surface.

Typ 4



Ressemble à une saucisse, lisse et douce.

Typ 5



Morceaux mous, avec des bords nets (facile à évacuer).

Typ 6




















Morceaux duveteux, en lambeaux, selles détrempées.

Typ 7


















Pas de morceau solide, entièrement liquide.
















Date/Heure JJ/MM HH:MM	Méthode: Peristeen/Laxatifs/ Autres	Eau (ml)/ Pressions sur la pompe (air)	Type selon Bristol (1-7)	Perte de selles incontr. depuis dernière irrig.
3 / 12 10 : 35	Per Lax. / Autres	700 / 3	4	Non
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		

Résultat   	Remarques	Précisions sur l'alimentation	Durée d'irrigation (minutes)
	Bonne irrigation sans fuite d'eau	Beaucoup de fibres, noisettes et graines.	25
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
















Date/Heure JJ/MM HH:MM	Méthode: Peristeen/Laxatifs/ Autres	Eau (ml)/ Pressions sur la pompe (air)	Type selon Bristol (1-7)	Perte de selles incontr. depuis dernière irrig.
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		

Résultat 	Remarques	Précisions sur l'alimentation	Durée d'irrigation (minutes)
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			


















Date/Heure JJ/MM HH:MM	Méthode: Peristeen/Laxatifs/ Autres	Eau (ml)/ Pressions sur la pompe (air)	Type selon Bristol (1-7)	Perte de selles incontr. depuis dernière irrig.
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		

Résultat 	Remarques	Précisions sur l'alimentation	Durée d'irrigation (minutes)
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			

Date/Heure JJ/MM HH:MM	Méthode: Peristeen/Laxatifs/ Autres	Eau (ml)/ Pressions sur la pompe (air)	Type selon Bristol (1-7)	Perte de selles incontr. depuis dernière irrig.
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		

Résultat 	Remarques	Précisions sur l'alimentation	Durée d'irrigation (minutes)
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			

Date/Heure JJ/MM HH:MM	Méthode: Peristeen/Laxatifs/ Autres	Eau (ml)/ Pressions sur la pompe (air)	Type selon Bristol (1-7)	Perte de selles incontr. depuis dernière irrig.
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		
___/___ :___	Per / Lax. / Autres	/		

Résultat   	Remarques	Précisions sur l'alimentation	Durée d'irrigation (minutes)
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			
			



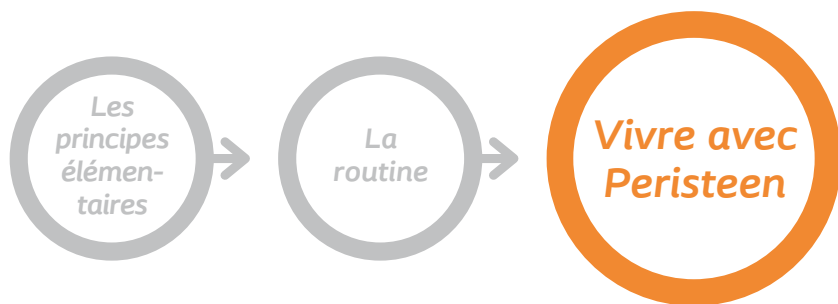
« Peristeen® m'a apporté
une meilleure qualité
de vie ... J'ai repris ma vie
en main. »

Becky, lésion de la moelle épinière, Etats-Unis.



Vivre avec Peristeen®

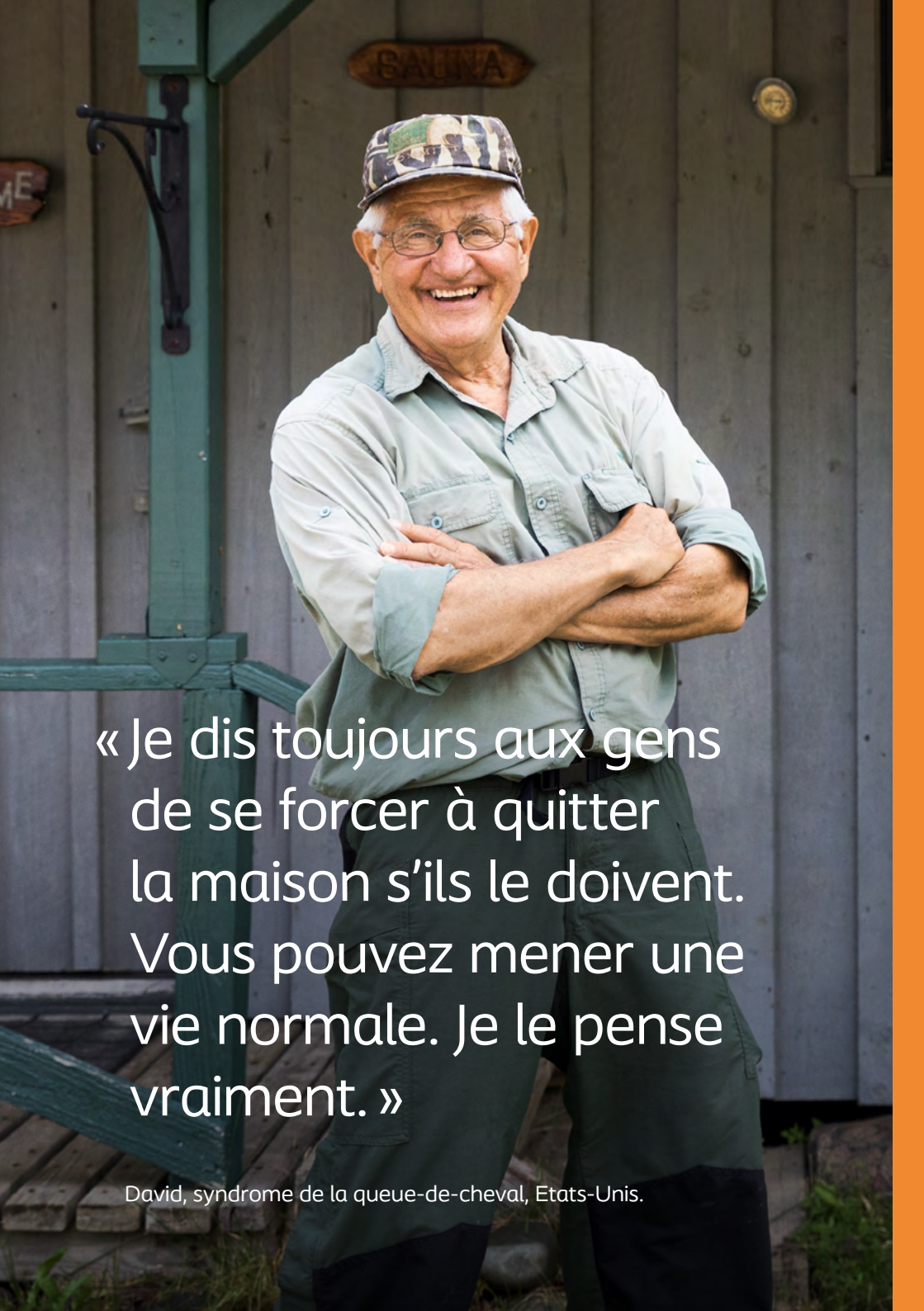
Quels sont vos objectifs ?



Une fois que vous avez acquis de bonnes bases dans la gestion du transit intestinal et que vous avez acquis une routine personnelle avec Peristeen, vous êtes probablement prêt à relever de nouveaux défis. Qu'il s'agisse de voyager, de retourner au travail ou de s'adonner à un nouveau passe-temps, il est bon de se dépasser. Mais il ne faut pas oublier les bonnes habitudes que vous avez prises.

David, un utilisateur de Peristeen, peut atteindre ses objectifs et respecter un horaire serré en trouvant des solutions flexibles lors de ses déplacements. Par exemple, avant un long voyage, il effectue souvent une irrigation supplémentaire et prévoit à l'avance ce qu'il devra emporter avec lui : « J'emporte toujours des sondes et une tubulure supplémentaire par mesure de précaution ».

Coloplast® Care propose des conseils et des suggestions pour une vie plus sereine avec Peristeen. Pour en savoir plus, appelez l'équipe de soins Coloplast® au 0800 777 070.



« Je dis toujours aux gens de se forcer à quitter la maison s'ils le doivent. Vous pouvez mener une vie normale. Je le pense vraiment. »

David, syndrome de la queue-de-cheval, Etats-Unis.

Peristeen®

Questions fréquentes



Même si vous êtes bien familiarisé avec Peristeen et que vous obtenez de bons résultats, des questions se posent souvent. Si vous ne trouvez pas la réponse à votre question ici, vous pouvez toujours appeler l'équipe de soins Coloplast® au 0800 777 070. Nos collaborateurs demeurent à votre disposition. Ils ont déjà aidé de nombreux utilisateurs de Peristeen. N'hésitez donc pas à nous contacter.

Q : Dois-je prendre mes repas avant ou après l'utilisation ?

R : Il n'y a pas de règle unique. Si vous commencez l'irrigation 20 à 30 minutes après le repas cela va stimuler l'activité naturelle de l'intestin et ainsi faciliter la vidange. Il peut également s'avérer utile de trouver une heure fixe pour les irrigations et de s'y tenir.

Q : Que dois-je faire si l'eau d'irrigation ne revient pas et/ou si l'évacuation des selles n'a pas lieu ?

R : Peut-être êtes-vous déshydraté, ce qui signifie que l'intestin a absorbé l'eau d'irrigation. Attendez un jour et réessayez à la même heure. Si le même phénomène se reproduit, votre professionnel de la santé peut vous aider.

Q : Combien de temps doit durer chaque irrigation ?

R : Cela varie d'une personne à l'autre. N'oubliez pas de noter la durée dans votre journal, et, avec le temps, vous découvrirez ce qui vous convient le mieux. L'équipe de soins Coloplast peut vous aider à reconnaître une irrigation réussie.

Q : J'ai souvent des crampes au bas-ventre lorsque j'utilise Peristeen®. Est-ce normal ?

R : Les crampes peuvent signifier que l'eau est trop froide. Mais elles peuvent aussi indiquer que l'intestin commence à se contracter, ce qui est bon signe. Essayez de pomper plus lentement, ou interrompez la procédure pendant quelques minutes et recommencez lorsque les crampes disparaissent. Attendez 20 à 30 minutes après les repas pour vous assurer que l'estomac n'est pas plein. Il peut être utile de s'assurer que votre vessie est vide avant l'irrigation. Souvent, les crampes s'atténuent à mesure que vous vous habituez au traitement et elles ne doivent être ni très intenses ni douloureuses. Si c'est le cas, contactez immédiatement votre professionnel de la santé.

Q : Et si les intestins se vident entre deux irrigations ?

R : Cela peut être dû à une évacuation insuffisante, due à la constipation ou à des selles dures. Vous devrez peut-être rester plus longtemps aux toilettes pour vous assurer que toute l'eau s'est écoulée et que l'intestin est suffisamment vidé. L'équipe de soins Coloplast® vous conseille très volontiers.

Q : Dois-je continuer de prendre mes médicaments intestinaux (des laxatifs p. ex.) ?

R : Vous devez continuer de prendre tous les médicaments prescrits par votre médecin. Consultez votre médecin absolument, si vous souhaitez modifier votre médication.

Q : Comment évitez la formation de taches noires dans la tubulure ?

R : C'est sûrement dû à de l'eau résiduelle dans la tubulure. Veillez à bien sécher les tubulures en suspendant l'unité de contrôle à l'armature de la baignoire de sorte que les tubulures puissent bien s'égoutter.

Mon initiation

à Peristeen®

Si vous êtes intéressé par l'irrigation transanale ou que vous souhaitez clarifier et tester vous-même l'application, veuillez procéder comme suit :



EXAMEN MÉDICAL ET ORDONNANCE

Dans un premier temps, il est important que vous contactiez le médecin traitant et que vous étudiez la possibilité d'une irrigation transanale lors d'un examen préliminaire ou d'une consultation. Si l'utilisation de Peristeen est envisageable, le médecin vous délivrera une ordonnance. Pour aider votre médecin, vous trouverez un formulaire type à la fin de la brochure.



DÉBUTER AVEC PERISTEEN

Après examen et ordonnance de votre médecin, la voie est libre pour débuter avec Peristeen.

Comment procéder :

Étape 1 – S'enregistrer

Étape 2 – Recommandation de Coloplast par un spécialiste et instruction au moyen d'un système Peristeen gratuit

Étape 3 – Assistance fournie par Coloplast® Care

Si vous avez des questions concernant les étapes ci-dessus, n'hésitez pas à contacter l'équipe de soins Coloplast® par téléphone au 0800 777 070 ou par mail à consumercare@coloplast.com.

Enregistrez-vous

pour débiter avec Peristeen®

Pour vous enregistrer, vous pouvez choisir une des deux options suivantes.

Remplissez le formulaire joint et envoyez-le à :

consumercare@coloplast.com ou par courrier postal à
Coloplast AG, Euro 1, Blegistrasse 1, 6343 Rotkreuz

Ou bien remplissez le formulaire d'inscription en ligne sur le site

www.coloplast.ch/startperisteen-fr

Enregistrement

Débiter avec Peristeen® y compris Coloplast® Care

Je m'inscris au programme Peristeen (Care compris).

Veuillez dûment remplir le formulaire d'inscription recto et verso.

Monsieur Madame

Nom, Prénom*

Rue, n°*

NPA/Localité*

Téléphone*

Portable

E-mail*

Date de naissance*

*renseignements obligatoires

Êtes-vous en fauteuil roulant ?

Oui Non

De quelle maladie s'agit-il ?

Pathologie

depuis

Quels produits utilisez-vous à l'heure actuelle ?

	Nom du produit/Fabricant	Utilisé depuis	Nombre d'unités par semaine
<input type="checkbox"/> Sonde jetable			
<input type="checkbox"/> Etui pénien			
<input type="checkbox"/> Tampons anaux			
<input type="checkbox"/> Autres			

Où obtenez-vous vos produits?

Orthotec Pharmacie
 Publicare Autres : _____

Avant de débiter avec Peristeen les démarches suivantes sont essentielles:

Examen médical Effectué
Ordonnance médicale Obtenue

La personne suivante m'a recommandé le programme Peristeen : _____

Veillez cocher:

Coloplast est une entreprise qui s'engage à protéger vos données. Nous traitons vos données dans le strict respect des exigences légales et n'effectuons aucun commerce avec elles. Si vous souhaitez en savoir plus, vous pouvez obtenir de plus amples informations à l'adresse suivante: www.coloplast.ch.

Je suis d'accord avec le contenu de cette déclaration (veuillez cocher)*

Je m'intéresse aux informations sur les produits et les services de Coloplast. Par la présente, j'accorde à Coloplast AG, Blegistrasse 1, 6343 Risch-Rotkreuz, Suisse, Coloplast GmbH, Thomas-Klestil-Platz 10, 1030 Vienne, Autriche, et aux sociétés Coloplast en Allemagne, en Pologne, en France et en Italie (ci-après dénommées ensemble « Coloplast »), mon consentement explicite pour le traitement de mes données personnelles* fournies dans ce formulaire et lors des entretiens de conseil ultérieurs aux fins suivantes:

- réalisation d'enquêtes et d'études de marché,
- fourniture de matériel de marketing et d'information sur les produits et services de Coloplast, et conseils personnels à leur sujet par courrier, e-mail, SMS et téléphone, ainsi que traitement des commandes, des demandes d'échantillons de même qu'à des fins administratives générales.

Les données sont stockées sur un serveur en Suisse et dans l'UE.

** Pour les coordonnées des différentes entreprises, voir la déclaration de protection des données de Coloplast à l'adresse suivante: www.coloplast.ch/fr-CH/global/politique-confidentialite.

*** Notamment nom, adresse, numéro de téléphone, date de naissance, adresse électronique, nationalité, intérêt pour des produits, état civil, enfants, données sur les maladies antérieures, les maladies sous-jacentes, les maladies concomitantes et les maladies actuelles, données biométriques, affiliations pertinentes, caisse maladie, lieu et date de signature.

J'accepte également d'être activement contacté par les collaborateurs de Coloplast dans le cadre des objectifs mentionnés ci-dessus.

Je peux révoquer mon consentement à tout moment, gratuitement et sans formalités, par lettre à Coloplast AG, Blegistrasse 1, 6343 Risch-Rotkreuz, Suisse ou par e-mail à Swissinfo@coloplast.com. Je suis conscient qu'une révocation n'a pas de validité rétroactive et que la légalité du traitement des données n'est pas affectée tant que la révocation n'est pas reçue.

Je prends également note des informations ci-dessous:

- Coloplast divulguera mes données personnelles à des tiers afin de fournir des services appropriés aux patients et des mises à jour de produits dans le cadre de l'objectif mentionné ci-dessus. Les tiers peuvent être d'autres sociétés du groupe dans l'UE et des partenaires de services mandatés en Suisse, dans les Etats membres de l'UE, au Royaume-Uni, aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays d'outre-mer, où, dans certains cas, le niveau de protection des données s'avère plus faible qu'en Suisse et dans l'UE. Tous les partenaires de services sont contractuellement tenus de respecter le niveau de protection des données requis par la loi en Suisse. En particulier, ils sont tenus de traiter les données reçues de notre part de manière confidentielle et de les utiliser exclusivement à des fins de services et de transactions commerciales pour notre compte. L'étendue des données transmises se limite au minimum requis.
- Je peux trouver des informations concernant la personne préposée à la protection des données de Coloplast sur la page d'accueil de Coloplast à l'adresse www.coloplast.ch/fr-CH/global/gestion-protection-donnees.
- J'ai un droit à l'information sur les données stockées par Coloplast, à la correction et à la suppression de ces données. J'ai également le droit à la transférabilité de mes données.
- J'ai le droit de me plaindre à l'autorité de protection des données si je pense que le traitement de mes données personnelles viole la loi applicable en matière de protection des données.
- Pour autant qu'il ne soit plus nécessaire d'utiliser mes données aux fins susmentionnées, elles seront conservées aussi longtemps que la loi le permet et ensuite rendues anonymes dans le système Coloplast, sauf si une autre déclaration de consentement a été donnée.
- Vous trouverez de plus amples informations sur la protection des données à l'adresse www.coloplast.ch/fr-CH/global/politique-confidentialite.

Lieu, Date*


Signature*

Assistance au moment opportun

Le programme de soins Coloplast® est un programme d'assistance téléphonique qui fournit aux utilisateurs du système Peristeen® un suivi durable après instruction initiale.

L'équipe de Coloplast vous contactera régulièrement pour répondre à vos questions, clarifier les incertitudes et, en cas de problèmes médicaux, vous orienter vers les instructeurs ou un médecin spécialiste. Dans la phase initiale en particulier, le soutien est important pour établir sa propre routine selon les instructions. L'équipe de soins Coloplast® demeure à votre disposition pour répondre à vos questions et partage volontiers les conseils et les astuces des autres utilisateurs pour assurer le succès du programme Peristeen.

N'hésitez pas à nous contacter:
0800 777 070 (appel gratuit) ou consultez notre site internet
www.coloplast.ch/startperisteen-fr



« Coloplast® Care peut
donner aux utilisateurs de
Peristeen® un grand
sentiment de sécurité car
ils savent qu'ils peuvent
toujours appeler quelqu'un
en cas de problème. »

Anna-Lena, infirmière.

Ordonnance permanente Peristeen®

Première ordonnance Ordonnance subséquente

Prénom, Nom

Adresse

NPA, Localité

Caisse maladie / Assurance-accidents

Système complet Peristeen Irrigation anale

Contenu
1 Unité de commande, 1 Poche à eau
2 Sondes rectales, 1 Sangle
N° LIMA 15.17.01.00.1
Réf. : 291210
Code pharma 2928255

Date & Signature

Cachet Clinique / Médecin



Diagnostic

E-mail

Téléphone / Portable

Date de naissance

Numéro d'assurance

Unité Peristeen Irrigation anale

Contenu par unité
1 Poche à eau
15 Sondes rectales
N° LIMA 15.17.01.00.1
Réf. : 291220
Code pharma 2928261

Unité Peristeen Irrigation anale

Small pour enfants

Contenu par unité
1 poche à eau
15 sondes rectales small
N° LIMA 15.17.01.00.1
Réf. : 291270
Code pharma 5729409

Ostomy Care / Continence Care / Wound & Skin Care / Interventional Urology

Coloplast AG, Blegistrasse 1, 6343 Rotkreuz

www.coloplast.com The Coloplast logo is a registered trademark of Coloplast A/S. © 2020-10. All rights reserved Coloplast A/S PM-13256

